



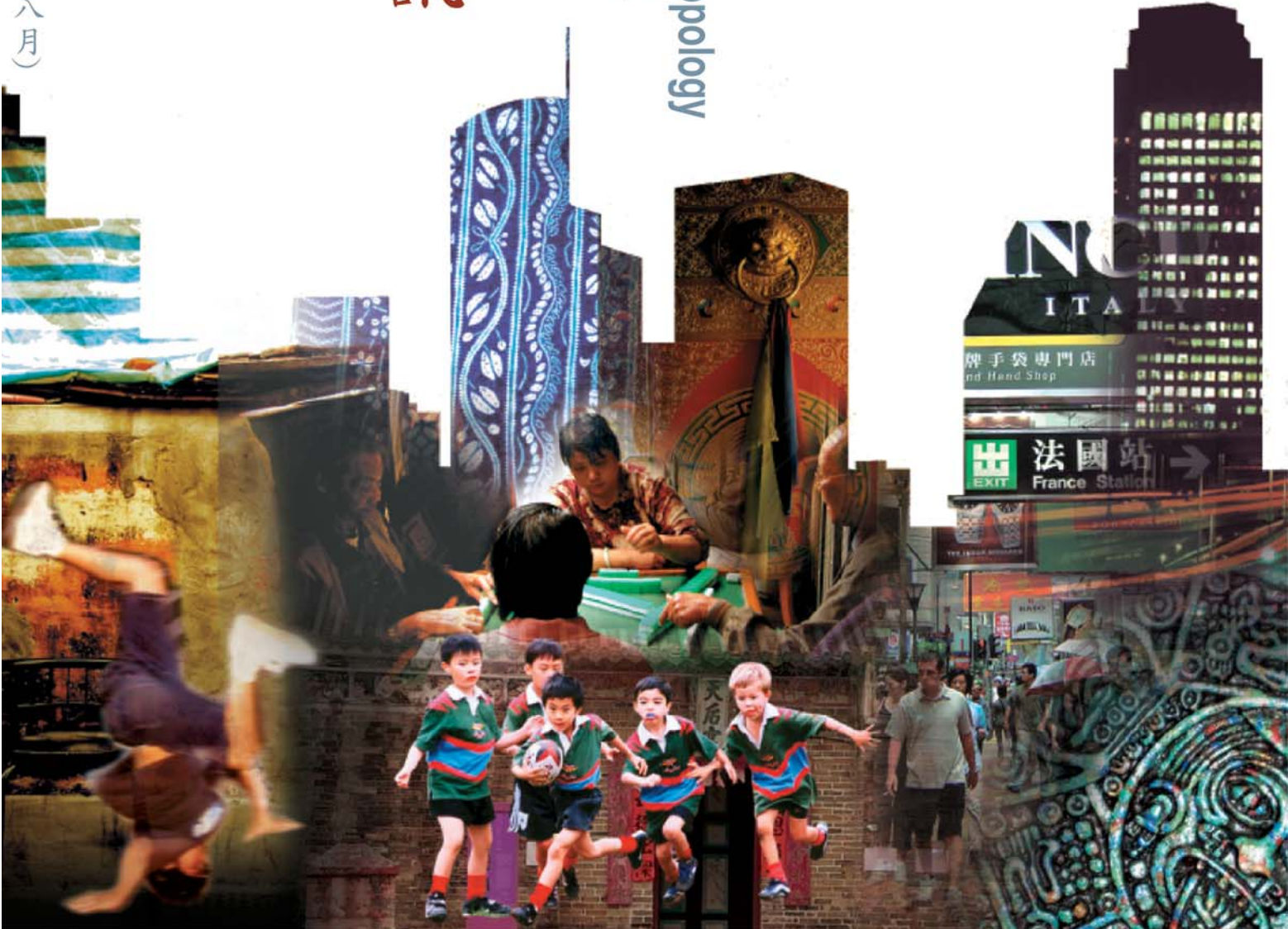
The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學

人類學系 通訊

Department of Anthropology
NEWSLETTER

No. 13 (August 2009)

第十三期 (二零零九年八月)



Featured Faculty Members 人類學系教師特寫



The two new books of Dr. Cheung

Sidney Cheung - New Department Head

Currently, Dr. Sidney Cheung is the Chairperson of the Department of Anthropology as well as Associate Director of the Centre for Cultural Heritage Studies. He received scholarships given by the Japanese Government / Monbusho to complete his anthropological training in Japan, and his dissertation was on the cultural relations between Ainu people and mainstream Japanese society. Recently, Dr. Cheung has been working on an ongoing multi-site research project exploring the impact of the movement of American crayfish from the U.S. to Asia and the global consumption and production of crayfish in China, Japan, and the U.S.

"Anthropology is about everyday life. Why aren't anthropologists' writings being read by ordinary people?" This reflection has motivated Sidney Cheung to write two Chinese books - *The Life of Freshwater Fish Farmers in Hong Kong* and *Chefs on the Road* - in layman's language, aiming to introduce anthropological research to the general public.

"I became interested in the local freshwater fish farming industry while I was researching cultural heritage in Yuen Long. The livelihood of the minority fish farmers is threatened, but their voices are seldom heard. The reasons are complicated: not only because of the rapid urbanization of the area, but also due to the need for natural preservation. In *The Life of Freshwater Fish Farmers in Hong Kong*, Dr. Cheung wants to tell the story of the fisherman with both pictures and words as a way of capturing both the tangible and intangible aspects of reality. The second book, *Chefs on the Road*, puts Hong Kong chefs under the anthropological spot-light, capturing their experiences of both success and failure, and putting them in the context of the rapid changes of the post-war culinary scene.

張展鴻教授
人類學系新系主任

張展鴻教授現任人類學系主任，兼任文化遺產研究中心副主任。在日本文化遺產研究會的支持下，張教授完成了他在日本的人類學學業。他的博士論文主要研究阿伊努人與日本主流社會文化的關係。近年來，張博士以多點研究方法，探究小龍蝦從美國到亞洲（如中國、日本）的生產和養殖、及其受全球化消費之影響。

“人類學是有關日常生活的研究。那麼人類學家的作品為什麼不能被普通大眾所接受呢？”這個問題促使張展鴻教授用樸實的語言，完成了兩本著作：《漁翁移山：香港本土漁業民俗誌》和《公路上的廚師》，目的是把人類學研究介紹給普通大眾。“在研究元朗文化遺產時，我開始對當地的淡水漁業感興趣。弱勢漁民的生活受損，但是他們的聲音甚少被聽到。原因比較複雜：既有該地快速城市化的原因又有自然環境保護的需要。”在《漁翁移山》一書中，張教授圖文並茂地講述漁翁的故事，捕捉現實生活中的物質與非物質層面。在第二本書《公路上的廚師》中，張教授從人類學的視角，圍繞廚師生活中的成敗經歷，將其置入戰後烹飪快速變遷的場景中進行分析。

Featured Faculty Members 人類學系教師特寫



Maria Tam and Nepalese Women

Dr. Siumi Maria Tam started her anthropological journey with her fieldwork in Shekou, an industrial zone in the Shenzhen Special Economic Zone, while she was pursuing her PhD at the University of Hawaii. Since then she has completed a series of studies on Chinese women, including a pioneering study on mistress-keeping across the Hong Kong-China border. She stressed that the mistress-keeping behavior of Hong Kong men has to be understood in the specific cultural context of Hong Kong's colonial history and the identity politics between Hong Kong and mainland China.

Her most recent research is on the Nepalese community in Hong Kong, with specific focus on the Gurungs. The Gurungs have been recruited into both the British and Indian armies, known especially to the Hong Kong people as the Gurkhas. She looks at the interface between transnational migration, ethnicity, family, and gender by studying the experience of three generations of Nepalese women. "The first-generation married a socially desirable group in their country - the British Gurkha, and sojourned in Hong Kong when they were young.

Speaking no English or Cantonese, they had low mobility, both socially and physically. Today, they still suffer from a low standard of living and have problems in accessing proper medical care (as it is difficult for them to explain their illnesses to the doctors). The second-generation women seem to have more freedom in their marriage choice but still face many constraints in their career, identity, and social role, due to inequality in gender relationships at the household level and the ethnic relationships in Hong Kong society at large. The third generation is striving to achieve greater social mobility through education. However, they are stereotyped as bad students in many local schools."

Another aspect of her research is on the change and continuity of tradition and selfhood among the Gurungs. She hopes that the study could also help to improve the understanding of other South Asian communities and could contribute to the eradication of social marginalization and ethnic discrimination in Hong Kong. "In addition, the Nepalese women face difficulty in presenting their selfhood and identity in Hong Kong," Maria continued. "Preservation of tradition is essential, such as through the performance of festivals and life-stage rituals. However, these are

being localized into a totally different format. I am wondering how this change of socialization process will impact on the identity and selfhood of the Nepalese children.

Another issue is acculturation. Government-sponsored programs do not seem to be on target. For example, evening language classes in remote places are accessible only to the men, disregarding the needs of women who must cook during that time and who are restricted by conservative gender expectations." However, Maria is hopeful that her ethnographic studies on the Nepalese will bring changes. "Some of my students, after listening to my talk, volunteered to start up new programs for the Nepalese. That's the most rewarding thing of all..."

譚少薇教授和尼泊爾婦女

譚少薇教授在夏威夷大學攻讀博士學位期間，就已經開始了她在深圳市蛇口工業區的田野旅程。從那時起，譚教授關注中國女性並完成了一系列的相關研究，其中包括對香港與中國大陸兩地跨境包養情婦現象的開拓性研究。在譚教授看來，香港男性在大陸“包二奶”的現象需要在香港殖民歷史及其特別的文化背景下來理解，同時不可忽視的還有香港和中國大陸的認同政治。

譚教授最近關注的是香港的尼泊爾人社群，特別是古隆人。這些被英國和印度軍隊招募而來的古隆人，就是香港人尤為熟悉的喀喀兵。譚教授通過研究三代尼泊爾婦女的生活經歷，分析了跨國移民、族群性、家庭以及性別等之間的關聯性。“第一代婦女，年輕的時候嫁給了在英國軍隊中服役並為人追捧的喀喀兵，並隨其來港。這些婦女因為語言不通（既不會說英文又不懂廣東話），限制了社交活動。時至今日，她們還在過著低水準的生活，連看醫生都有問題（原因是她們不知道該如何向醫生清楚地解釋病情）。第二代婦女在婚姻選擇上似乎有了更多自由，但是還會受諸多在工作、身份和社會角色等方面的限制，其原因還是來自家庭層面上性別的不平等，以及來自香港整個社會中族群關係的不平等。第三代婦女希望通過教育來提高社會地位。然而，她們在眾多本地學校里還是由於成見而被當作不良學生對待。”

New Part-Time Lecturer 新聘兼職講師 - Erika Evasdottir

譚教授關注的另外一個層面是古隆人自我與傳統的變化和延續問題。她希望這個研究能夠幫助我們更多地瞭解香港社會中的南亞社群，並對消除香港社會中的社會邊緣化、族群歧視有一定的貢獻。“在香港，尼泊爾女性自我與身份認同表述方面困難重重。”譚教授說：“傳統的保育至關重要，其方式有節日慶典時的表演和生命儀式等。然而受本土化的影響，完全成了另外的樣子。我了解，尼泊爾孩子們在這種社會化過程中，自我與身份的認同受到怎樣的影響。另外一個就是涵化的問題。政府資助的專案未達到預期效果。比如說，晚上開設的語言班沒有考慮這個時間就是女性要做家務最忙碌的時間，而且離家較遠，只有男性去參加。同時也因保守的性別要求而受限。”儘管如此，譚教授還是抱有希望，認為她對尼泊爾人的田野調查將會對他們的生活帶來轉變。“聽了我的演講之後，部分學生自願為尼泊爾人當義務工作，那是最讓人欣慰的事情。”

"Your children are not your children....They come through you but they are not from you. And though they are with you yet they belong not to you...."

Dr. Erika Evasdottir used the poetry of Khalil Gibran as an analogy for the relationship between the author and her ethnography in her course "Reading Ethnography," taught at CUHK last September.



Erika joined our trip to Tung Lung Chau on 25 Oct, 2008.

"I want students to read ethnography critically and to learn how theory can be used in doing and writing ethnography," Erika says enthusiastically. She reflexively debates with her students the sweat, tears, and politics of doing an ethnography of Chinese archaeologists and publishing her book *Obedient Autonomy: Chinese Intellectuals and the Achievement of Orderly Life*. In spring 2009, she kicked off her favorite course, the Anthropology of Work, focusing particularly on understanding issues of hierarchy, authority and dominance and questioning the concepts of success and failure. When asked about why she changed from being an archaeologist and anthropologist to being a lawyer and teaching whenever possible, Erika says passionately, "I love teaching!"

A native of Canada, Erika earned a PhD from Harvard, completed a Killam post-doc at the University of British Columbia, and then completed her law degree at Columbia before serving as a clerk for the Supreme Court of the State of Alaska.

“你的孩子不是你的孩子……他們是你所生，卻不是從你而來。他們即使和你同在，卻不屬於你。”在去年9月開設的“閱讀民族誌”課程中，Erika用紀伯倫（Gibran）的詩，對作者與他（她）們的作品之間的關係做了類比分析。“我想讓學生們帶著批判的眼光來閱讀民族誌，並學會怎樣在做田野調查和民族誌的寫作過程中應用理論。”她與學生們分享了進行中國考古學家研究田野誌，和出版《*Obedient Autonomy: Chinese Intellectuals and the Achievement of Orderly Life*》一書時，親身體會的酸甜苦辣。2009年春季，Erika開設了“工作人類學”課程，特別對等級制度、特權、專治等論題的理解做了分析，並對所謂成功、失敗等概念做了探討。當問及她為什麼從一個考古學家、人類學家轉行去做律師，但是一旦有機會又願意走上傳授人類學知識時，Erika熱情洋溢地說：“我喜歡教學啊！”

Erika是來自加拿大，從哈佛畢業後在英屬哥倫比亞大學完成博士後研究。她還在哥倫比亞大學拿到法律學位，並在阿拉斯加州立高級法院任職。

Faculty Members Academic Activities 學術活動



Dr. Bosco, Dr. Wang, Dr. Mathews, and Luo Pan in front of Tiananmen in Beijing



Dr. Tan, Dr. Wang, Dr. Wu and post-graduate students at the Workshop on Anthropological Concepts and Chinese Translation

CUHK Anthropology Department Beijing Academic Tour, Beijing - 2-6 December, 2008

Dr. Sidney Cheung led the team comprised of Dr. Joseph Bosco, Dr. Gordon Mathews, and Dr. Danning Wang to visit Peking University, Tsinghua University, and the Minzu University to further strengthen the academic ties between Hong Kong and Mainland China. They also met some faculty members of the Institute of Anthropology at Renmin University of China.

香港中文大學人類學系
北京學術之旅
2008年12月2-6日

在系主任張展鴻教授的帶領下，人類學系林舟教授、麥高登教授、王丹凝博士一行前往北京，訪問了清華大學、北京大學、中央民族大學等學校，目的是加強香港與中國大陸兩地的學術聯絡。他們還與中國人民大學人類學研究所的部分教師交流。

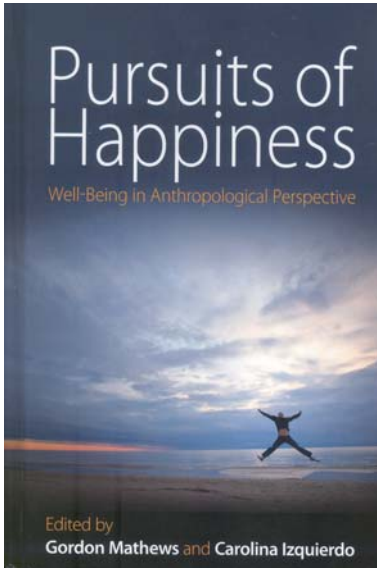
The Workshop on Anthropological Concepts and Chinese Translation - 21 February, 2009

The Workshop on Anthropological Concepts and Chinese Translation was held at Sun Yat-sen University (SYSU), Guangzhou, China on 21 February, 2009. Co-organized by the CUHK and SYSU Departments of Anthropology, the workshop discussed the comprehension, translation and implementation of some key concepts such as civil society, cosmopolitanism, cultural citizenship, discourse, agency, resistance, etc., from anthropological perspectives. A few lecturers and postgraduate students from both universities attended this workshop. The participants were of the view that this kind of workshop was fruitful and recommended that similar workshops be held regularly in the future to promote academic exchange.

人類學關鍵詞與中文翻譯專題
研討會
2009年2月21日

此次在廣州市中山大學舉辦的研討會由中文大學、中山大學兩所大學的人類學系聯合舉辦，會議期間著重從人類學的角度，對 civil society, cosmopolitanism, cultural citizenship, discourse, agency, resistance 等關鍵詞的理解、翻譯和實踐問題做了討論。兩系部分教師、學生參加了會議。與會者一致認為，這樣的專題研討會富有成效，希望今後能夠繼續開展類似於這種形式的研討會，加強學術交流，共同進步。

New Books 新書出版



Mathews, Gordon and Carolina Izquierdo, eds. 2009.

Pursuits of Happiness: Well-Being in Anthropological Perspective.
New York: Berghahn Books.

By examining well-being in a range of diverse ways and investigating it in a range of settings - from the Peruvian Amazon, the Australian outback, and the Canadian north to India, China, Indonesia, Japan, and the United States - this book sheds new light on how the ethnographic examination of well-being can be a new and important area for anthropological inquiry.

Gordon Mathews is a Professor in the Department of Anthropology at the Chinese University of Hong Kong. He has written *Global Culture/Individual Identity: Searching for Home in the Cultural Supermarket*. Carolina Izquierdo is currently a postdoctoral researcher at the Center for the Everyday Lives of Families (CELF) at the University of California, Los Angeles.

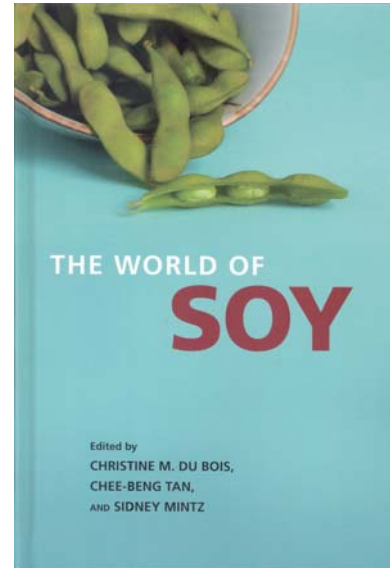
麥高登教授和Izquierdo教授共同主編的《Pursuits of Happiness: Well-Being in Anthropological Perspective》一書於2009年由美國紐約Berghahn Books出版社出版。該書對不同背景下對“幸福”的不同理解做了調查，涵蓋範圍極其廣泛，包括從亞馬遜河一帶的秘魯，到澳洲內陸，到加拿大北部，印度，中國，印尼，日本以及美國等等。該書的發表為人類學界關於“幸福”的田野調查與研究開關了一個嶄新而重要的領域。麥高登是香港中文大學人類學系教授。他的代表作是《Global Culture/Individual Identity: Searching for Home in the Cultural Supermarket》。Izquierdo是美國洛杉磯加州大學家庭日常生活研究中心（CELF）的博士後研究員。

Du Bois, Christine, Chee-Beng Tan and Sidney Mintz, eds. 2008.

The World of Soy. Urbana, Ill.: University of Illinois Press.

This book offers valuable insights into key issues central to soy production and consumption: genetically-engineered soybeans, increasing soybean cultivation, soyfood marketing techniques, the use of soybeans as an important soil restorative, and the rendering of soybeans for human consumption. Among the various interesting articles in the book, Professor Tan provides a detailed ethnographic study of Tofu in Chinese foodways. For a book review in the *Times Literary Supplementary*, see http://entertainment.timesonline.co.uk/tol/arts_and_entertainment/the_tls/

Christine M. Du Bois is a manager for the Johns Hopkins Project on Soybeans and the author of *Images of West Indian Immigrants in Mass Media: The Struggle for a Positive Ethnic Reputation*. Chee-Beng Tan is our Professor and the author of *Chinese Overseas: Comparative Cultural Issues*. Sidney Mintz is the William L. Straus Jr. Professor Emeritus and a research professor of anthropology at the Johns Hopkins University and the author of *Tasting Food, Tasting Freedom*.



由Christine Du Bois博士，陳志明教授和文思理教授共同主編的《The World of Soy》一書於2008年由伊力諾依斯大學出版社出版。該書對大豆的生產與消費中的核心問題做了深入而有價值的探索，其包括轉基因大豆，大豆增收方式，豆類食品的市場運作技術，種植大豆起到恢復土壤的肥度作用，以及大豆如何為人類所用等等。在書中這些內容豐富的文章中，陳志明教授為我們提供了一篇中國人飲食習慣中豆腐的制作和使用的民族誌。該書的書評請參閱英國《時代文學增刊》的網頁鏈結：

http://entertainment.timesonline.co.uk/tol/arts_and_entertainment/the_tls/。

Christine M. Du Bois 是約翰霍普金斯大學大豆研究專案的聯絡人，並著有《Images of West Indian Immigrants in Mass Media: The Struggle for a Positive Ethnic Reputation》一書。陳志明教授是中文大學人類學系的教授，著有《Chinese Overseas: Comparative Cultural Issues》。文思理是威廉·列維施特勞斯榮休教授，也是約翰霍普金斯大學的人類學研究教授，近著包括《Tasting Food, Tasting Freedom》。

Conferences and Workshops 會議和專題討論會



Dr. Tan at Jinnan University



Gordon Mathews giving keynote speech at the Globalization conference



Andrew Wu, Dr. Mathews, Dr. Wang and Chen Yingjun at AAA

During the year, faculty members of the Anthropology Department actively participated in various academic conferences around the world. **Dr. Gordon Mathews, Dr. Joseph Bosco, Dr. Danning Wang and Dr. Keping Wu** presented papers at the *107th AAA Annual Meeting* (19-23 November, 2008) held in San Francisco, California. They also gave their presentations at the conference *Globalization: Cultures, Institutions and Socioeconomics*, jointly organized by the Chinese University of Hong Kong and Washington University, St. Louis, and held at CUHK on 12-13 December, 2008. Dr. Tan Chee-Beng, Dr. Wu Keping and Dr. Wang Danning participated in the *Advanced Workshop on Reciprocal Understandings in East Asian Anthropology* (9-10 May, 2008), held at the Central University for Nationalities in Beijing. They also gave presentations at the *7th Anthropology High Level Discussion Forum* (19-22 October, 2008), held at the Guizhou University for Nationalities. Some other conference presentations include: Sidney Cheung, "The Social Life of American Crayfish in Asia," presented at the conference *Eating Chinese 2009: Comestibles, Cuisine, Commerce and Culture*, Brown University (23-24 April, 2009).

Tracey L-D Lu, "Sudden 'Nostalgia': Heritage and Urban Development in Post-Colonial Hong Kong," presented at the International Conference on *Heritage in Asia: Converging Forces and Conflicting Values*, organized by the Asian Research Institute, National University of Singapore (8-10 January, 2009).

Gordon Mathews, "African Entrepreneurs in Hong Kong and China: Agents of Informal Globalization," presented at the workshop *'Wind over Water': An Anthropology of Migration in an East Asian Setting*, organized by the Institute for East Asian Studies, University of California, Berkeley (17-18 November, 2008).

Maria Tam, "Nepalese Women as Transnational Travelers and Settlers in a Chinese Society", presented at the *Women's Worlds Congress*, Madrid (3-9 July, 2008).

Tan Chee-Beng, "Indonesian Chinese in Hong Kong: Re-localization, Transnational Networks and Belonging," presented at the *First ISA Forum of Sociology*, Barcelona, (5-8 September, 2008).

Wu Keping, "Converting to Buddhism: Lay People's Religious Participation in Southern Jiangsu," presented at the *Annual Conference of the Association of Asian Studies*, Chicago (26-29 March, 2009).

我系教職員工這一年非常活躍，於世界各地參加了各種國際性的學術會議。其中，麥高登教授，林舟教授，王丹凝博士，吳科萍博士參加了2008年11月19-23日在美國加州三藩市舉辦的第107屆美國人類學年會。他們還於同年12月12-13日在香港中文大學、華盛頓大學聖路易士分校兩校合辦的“全球化：文化，制度和社會經濟”主題研討會上作了報告。陳志明教授，王丹凝博士和吳科萍博士應邀參加了2008年5月9-10日，由中央民族大學舉辦的題為“東亞人類學關於互惠之理解的高級研討會”，並於同年10月19-22日在由貴州民族學院舉辦的“人類學高級論壇”上作了研究報告。鑒於版面所限，我系教授及老師在本學年所做的其他學術報告不再詳述。

Graduate Students' News: Ph.D. Students' Fieldwork and Conference Activities

博士生田野進展與會議活動



Loretta Tam with her motorbike, doing research in Taiwan

Loretta Chung-Wing Tam & Making of a Taiwan Language

The research topic of Loretta Chung-Wing Tam's doctoral dissertation is "Language, Politics, and Identity: The Making of a Taiwanese language." Through employing participant-observation and ethnographic interviews in her fieldwork in Taipei, Taoyuen, Tainan and Kaohsiung, Loretta looks into how the Taiwanese Minnan language has changed from a local dialect into a symbol of Taiwanese ethnic identity. "I try to participate in the everyday life of the people, from volunteering to be a helper in a coffee shop, to helping children with their schoolwork, to accompanying friends to worship at temples." Loretta tells us joyfully, "I am having so much fun!" Besides fieldwork, Loretta also presented her paper entitled "Language Legitimation in Taiwan: Some Anthropological Considerations" at *The New Generation: Current Issues & New Research Directions* in Asian Anthropology Doctoral Forum (6-7 December, 2008) held at National Tsing Hua University, Taipei, Taiwan.

譚宗穎與臺語的形成

譚宗穎的博士論文研究主題是“語言，政治與身份認同：臺語的形成”。通過她在臺北、桃園、台南以及高雄等地的參與觀察和田野訪談，譚宗穎博士候選人研究的是，閩南話如何從一個地方方言成為臺灣人族群認同的象徵符號。“我試圖通過參與臺灣人日常生活中的各種細節，例如在咖啡店做幫工，幫助孩童溫習功課以及陪同朋友參加寺廟祭拜等方式來進行研究。”譚宗穎興高采烈地說，“真是有趣啊！”在田野調查之餘，譚宗穎還在2008年12月6-7日，參加了臺灣國立清華大學舉辦的題為“新一代：亞洲人類學博士論壇中當前問題和新的研究方向”為主題的研討會。會上，她以“臺語的合法化：人類學視角的思考”為題，做了交流。



Jennifer Spratly

Jennifer Spratly & Women Chefs

Jennifer recently ended her ten-year career in graphic design and art and completed her master's thesis on the anthropology of food at Stockholm University in Sweden. Jennifer Spratly, a year-one Ph.D. student, was invited to give a presentation titled "Women in Gastronomy: Modern Myths and Meanings among Chefs" at the *Gastronomic Conference Chef of the Year 2009*, held at Liseberg, Gothenburg, Sweden in January. The theme of this year is "Mother Nature goes High Tech". Jennifer used ethnographic data to point to an ongoing feminization process in the international culinary and gourmet scene, whereby women are promoted by official attempts to take leading roles in kitchens, do the "macho" job of hot cooking and form all female teams who successfully participate in local and global hot cooking competitions. Women chefs nowadays gain much of the attention due to their influence on the fine dining in modern cities and are made symbols for the effort to create a more balanced mix of women and men in male-dominated commercial kitchens.

Graduate Students' News 博士生會議活動

Jennifer和女性廚師

現在博士一年級的Jennifer Spratly剛剛結束了她十年的平面設計與藝術的工作，並在瑞典斯德哥爾摩大學完成了“飲食人類學”碩士論文。今年1月，Jennifer受邀參加了瑞典哥德堡舉辦的以“Gastronomic Conference Chef of the Year 2009”為主題的研討會。會上，她提交了以“美食學中的女性：現代神話與意義”為題的論文。今年會議的主題是“走向高科技的自然”。Jennifer以她本人的田野經驗，指出在國際廚師團隊中出現一個持續女性化進程，官方推動女性廚師領導昔日由男廚師擔任之工作，還組織女性團隊成功地參加了本地和全球各種烹飪大賽。女性廚師在現代城市廚藝大賽中的影響力引人注目，而且她們的參與，起到了在商業廚房這個男性佔主導地位的行業中象徵性地平衡男女比例的作用。



Veronica Sau-wa Mak & Hong Kong Local Tea Cafes

Veronica Sau-wa Mak, another doctoral student, presented her study of potatoes in local tea restaurants in Hong Kong at the colloquium *The Potato - From the Renaissance to the 21st Century: History, Society, Economy, Culture* (18-20 November, 2008) in a beautiful medieval city — Tours, France. By studying the genealogy of *cha chaan teng* in HK and Guangzhou and how they suddenly became part of the HK identity after 1997, Veronica uses *cha chaan teng* as a tool with which to discuss power and identity. She argues that the meanings of *cha chaan teng* have been changing through time and space and should not be treated as a static image or simply as a copy of western restaurants.

麥秀華和香港茶餐廳

另一位一年級博士生麥秀華（Veronica）於2008年11月18-20日，在法國中世紀名為Tours之古城舉行題為“馬鈴薯—從文藝復興到21世紀：歷史、社會、經濟與文化”的研討會上發表報告。她追溯了香港、廣州兩地茶餐廳的來源，並探討為何茶餐廳在1997年香港回歸後突然成為香港人的身份象徵。與此同時，她透過茶餐廳討論了權力和身份認同之間的關係。麥秀華的研究提出，茶餐廳的意義隨時空而變，不能簡單地看作是對西方餐飲模式的拷貝。

哲學碩士生的田野情況與會議活動

M.Phil. Students' Fieldworks and Conference Activities



Andrew Wu with ship's captain and a representative from Seamen's Missions



Patrick Pak-kin Lai



Chen Yingjun (front right) and participants at AAA



Crown Wang and Cassandra Hui-ting Chan at The East-West Center International Graduate Student Conference, February 2009

Our M. Phil students researched a wide spectrum of interesting cultural topics, such as the economy, religion, gender, and politics. After spending three months in Shanghai, **Chen Yingjun**, argues that the Chinese employers in Shanghai are willing to pay triple to hire the illegal Filipina maids because the Filipina maids have become an icon symbolizing high social status in contemporary Shanghai. **Andrew Wu Liang**, on the other hand, looks into how the mixed nationality seafarers work on board ocean-going container ships and how they are forced to work harmoniously by considering four factors: composition, control, social structure, and performance. Both Andrew and Yingjun gave their presentations at the AAA Annual Meeting in San Francisco November last year.

Christine Hiu-yan Ling, on the other hand, studied the interaction between people in Hong Kong and Shenzhen, so as to understand how they build up their boundaries.

Patrick Pak-kin Lai researched lithic manufacturing to see the complexity in *chaine operatoire*.

Scott McKay's research is an attempt to see how big a role philanthropy has in Hong Kong people's lives, how often people contribute to different causes and how this relates to traditional and capitalist ideas of self-reliance.

Cassandra Hui-ting Chan studied *fengshui* in Hong Kong to understand magic and modernity. Last, but not the least, **Crown Guan Wang** looked into the concept of virginity among Hong Kong females.

哲學碩士生的田野情況與會議活動

我們的哲學碩士生的研究主題廣泛，包括經濟、宗教、性別以及政治等。陳英君通過三個月在上海的研究得出，現在上海人流行花上三倍的價錢聘請並無合法居留身份的菲律賓女傭為他們打點家務，原因是這已成為現代上海人社會地位的一種象徵。胡亮的研究對象是一幫來自世界各地、一起生活在遠洋航行的大型集裝箱貨船上的海員。胡亮嘗試用四個元素即組合、控制、社會結構和行為表現等來探討他們如何和平共處。英君、胡亮兩位同學還在2008年11月參加了在美國洛杉磯舉辦的美國人類學年會，並在會上發表論文。凌曉恩透過研究香港人與深圳人如何交往，來探討兩地人是如何建構他們彼此的認同邊界。黎柏健通過石器手工來探究錯綜複雜的經紗製造。麥浩天的研究主題，是慈善活動在香港人日常生活的重要性，香港人如何解說捐獻因由，而這又如何與傳統觀念及資本主義的自我依靠的思想關聯。陳曉婷通過研究風水在香港，來瞭解魔法與現代性的問題。王冠則探究香港女性對於“處女”概念的看法。

MA in Anthropology 人類學系的碩士生



Fa Pao at Kau Sai Chau

Leo Lee

Having been a secondary school English teacher for over 30 years, Leo is now an MA student of our department, choosing anthropology initially because he found the idea of studying tribal peoples 'romantic.' Yet, what turns out to excite him most is the Chinese culture manifested in the religious festivals. "These festivals brought back so many of the fond memories of my childhood," Leo tells us fervently. For one of his projects in The Hong Kong Studies course taught by Ng Chi Wo, he conducted a 3-month research project on Fa Pau offerings by visiting the outlying islands and the New Territories. "This research was the most rewarding and happiest time of my life," Leo remarks.



Leo Lee



Ding Mei at the Sikh Temple in Wan Chai

Ding Mei

After obtaining her MA degree in Anthropology from the University of New South Wales in Australia, Ding Mei, from the Inner Mongolia Autonomous Region in China, is now pursuing her second MA in anthropology in our department. Ding Mei explains, "The MA at CUHK provides me with a more systematic anthropological training." One of the most fruitful things she learnt is about fieldwork. She recalled her last field trip with Dr. Keping Wu to a Sikh temple in Wan Chai, Hong Kong organized by the department last year. "I have learned so much about how the minority peoples struggle to live in an international city - Hong Kong," Ding Mei told us.

有着三十年中學英語教齡的李雲龍，現在選讀人類學的碩士課程。起初，他對部族的研究有浪漫化的想像。但在研讀過程中，令他更感興趣的是中國文化在不同宗教節日慶典中的展現。李先生興高采烈地說，“這些節日慶典真是魅力無比啊，喚起了我很多童年時的美好記憶。”在伍志和老師教授的香港研究課程中，李先生花了三個月的時間來研究“花炮”。為此他還專門探訪了香港離島和新界各地。“這項研究真是給我帶來無比的快樂，也是此生最有收穫的經歷！”李雲龍說。

來自內蒙古自治區的丁玫同學是在澳洲新南威爾士大學完成人類學碩士學位後，來我系攻讀她的第二個人類學碩士學位。丁玫說：“做這個選擇的原因在於中文大學人類學給我一個系統學習人類學的機會。”在她看來，田野實踐中的收穫尤為豐厚。特別是在宗教人類學課程中，吳科萍老師安排去灣仔錫克教神殿的那次實地考察，“我在那兒親身體會到少數族裔在香港這個國際大都市謀求生存空間的艱難。”

Summer Field Trip 暑期田野考察



Street Musicians near Harajuku



Dr. Mathews and students experiencing street food



Christine Ling at Ueno Park



Scene from the Hanazono Shrine Festival, Shinjuku



Carrying the portable shrine (mikoshi) at the Hanazono Shrine Festival

Summer Field Trip

The Anthropology Department Summer Field Study Trip for 2008 took place between 23 May and 3 June in Japan with sponsorship from the Lee Hysan Foundation. Nineteen undergraduate students, under the guidance of Professor Gordon Mathews, set out to experience and learn about Japan in the following four aspects: cityscapes, food culture, cultural presentation, and youth culture. Students visited the Yasukuni Shrine and Museum, Hanazono Shrine, Shibuya, Harajuku, Tokyo University, and the Tokyo Metropolitan Government Building in Tokyo, experienced homestays with local families in Sapporo, and explored sites such as the Nijo Market, the Historical Museum of Hokkaido, Susukino, Hokkaido University, and the port city of Otaru.

暑期田野考察

人類學系2008年夏季田野實地考察是在5月23日-6月3日舉行。受利希慎基金的慷慨捐助，19位同學前往日本做了為期10天的考察。在麥高登教授的帶領下，同學們考察了城市風光，飲食文化，文化展現以及青年文化等。此次考察還參觀了安國神社、安神博物館、花園神社、涉谷、原宿、東京大學以及位於東京的市政大樓。此外，學生們有機會入住札幌的日本家庭中，體驗當地日本人的生活。他們還參觀了了北海道歷史博物館、博野、北海道大學以及港口城市小樽等。

Undergraduate News 本科生消息



ANT2760 China's Cultural Heritage students at Wanchi learning about heritage conservation



ANT0120 Understanding Anthropology students visiting the Sikh Temple in Hong Kong



ANT3310 Religion and Culture students at the synagogue in Hong Kong

Amy Au and YUNA

Amy Kwok-ye Au, the third year student of our department, tells us how fortunate she was to be a student at CUHK. "Internship experiences in Penang, the University of Cambridge and the University of Sydney (Summer 2009), exchange opportunities at the University of North Carolina, Yale University and the University of Pennsylvania (Fall 2009)... these will all be a substantial part of my university life." In the past year, she was very preoccupied with the YUNA — an exchange program between Yale University and New Asia College. "What made this program special were the reciprocal visits between students: we went to Yale University, New York City and Washington, D.C. in January, and the Yalies came to Hong Kong in March. A number of activities revolved around a topic, which was "Education" for our year.

School visits and discussions with scholars and experts, as well as our own presentations, have no doubt deepened our understanding of the topic. Yet what I cherished most is the friendship built between us — for CUHK participants we hang out often even after the program "officially" ended in March," Amy tells us.



Amy Au and YUNA participants

區軜儀是人類學系三年級學生。她說能成為香港中文大學的學生特別幸運。“2009年夏天在檳城、劍橋大學以及悉尼大學的實習，在2009年秋季又有機會作為交換生去北卡羅來納大學、耶魯大學以及賓夕法尼亞大學，這些都是我大學生活中最為重要的部分。”過去一年，軜儀忙於耶魯大學與中文大學新亞書院的交換生計劃YUNA。“這個項目的特別之處在於兩校學生的互訪。我們1月去耶魯大學、紐約大學以及華盛頓特區等，3月耶魯的學生來香港。我們這一年的主題是‘教育’，很多活動都圍繞這一主題展開。訪問學院，並與專家學者交流，同時我們自己也做報告，這些都毫無置疑加深了我們對這個主題的理解。不過最讓我深感珍惜的是我們所建起的友誼橋樑——甚至在3月，項目正式結束之後，中大參加YUNA的同學們還繼續保持聯繫，” Amy這樣告訴我們。

Undergraduate Student Society 本科生學生會消息



Photo Day: Dr. Cheung, Dr. Bernard Wong, Dr. Tan, and Dr. Tam, cutting a roast suckling pig



Graduate Dinner: Dr. Wu, Dr. Wenhua, Dr. Cheung, Dr. Mathews, Dr. Wang and Dr. Lu with students



Chinese Lunar New Year Feast (3 February 2009)

Among the activities organized by the committee, the annual orientation camp in August helps our excited and hopeful freshmen to familiarize themselves with the new environment at CUHK. After four days of delightful orientation camp, freshmen and senior students enjoy an orientation night together, having a great dinner, and take part in our feast on Chinese New Year. To introduce anthropology to everyone on the campus, our student society held a book fair in October so as to promote anthropological readings and improve understanding of anthropology. Apart from studying, our students are also eager to engage in sport activities by joining the annual basketball, volleyball and table tennis competitions. Last, but not least are the joyful Photo Day and Graduation Dinner at which our professors and junior students bestow their best wishes and blessings on all graduates.

人類學系學生會每年都安排精彩的活動。去年8月，學生會安排了迎新活動。四天的迎新活動，幫助興奮而充滿希望的新一屆學生早日熟悉我們的校園環境，並與高年級學生一起享用晚宴，其後還一起歡度了中國農曆新年的盛宴。為了讓更多的人瞭解人類學，學生會還在10月組織了一次圖書展銷會，把一些經典的人類學書籍介紹給莘莘學子，藉此增加他們對人類學的認識。除了學習，學生會組織了年度籃球、排球、網球等球類比賽活動。最後，學生會還舉辦了拍照日和畢業晚宴。畢業晚宴上，老師和低年級同學向即將畢業的同學們送去美好的祝願。

Friday Seminars & Public Talks Highlights



Christophe Robert and his photo of Ha Long Bay in Vietnam



Om Gurung (front) in HK

The **Friday Seminar** series is a regular feature in our department for cross-disciplinary intellectual exchange. We highlight some speakers below.

Om Gurung, Associate Professor and Head of the Central Department of Sociology/Anthropology at Tribhuvan University, Nepal, advocated, in his presentation on "Ethnicity and the Issue of State Restructuring in Nepal: The Emerging Role of Indigenous Anthropologists in Nepal," for indigenous anthropologists to engage in the role of restructuring the state along the lines of federalism with regional autonomy on the basis of ethnicity, language, and geographical territories.

Christophe Robert, consultant at Practica Group, gave an enlightening talk on "The Moral Economies of Urban Demolition in Contemporary Vietnam." With his poetic, ethnographic photos, Christophe argued that the demolition and slum clearance of urban areas in Ho Chi Minh City in Vietnam are part of large-scale social engineering projects and he showed us how these violated the "moral economy." All of these point to the emergence of new political forms in market-socialist Vietnam and a re-evaluation of notions of reciprocity and value in the wake of rapid urbanization and economic growth.

David Ley, Professor in the Department of Geography at the University of British Columbia, examined the transnational circulation of the millionaire migrants from Hong Kong and Taiwan and their impact on urban development in Canada in the 1980s and 1990s, as well as to what extent they represent the heroic *Homo economicus* of neo-liberal theory — rational, mobile, and cosmopolitan. His findings showed the continuing tendency of geography both to facilitate and to disrupt business plans and family lives.

Millie Creighton, our Honorary Research Associate and Associate Professor of the University of British Columbia, delivered an interesting talk on "Japan's Department Stores as a Mirror of 20th Century Japan: Reflecting Societal Shifts, Linking Past and Future Eras." Millie illustrated how Mitsukoshi Department store reflected the cultural change of Japan, from the early twentieth-century turning toward emulating the West, to the *moga* ('modern girl') and *mobo* ('modern boy') years, pre-WWI and the war years, the early post-war period of deprivation, the rise of 'the bright life' and eventual full economic re-flowering, to the late century recession and 'lost decade' of the 1990s.

來自尼泊爾Tribhuvan大學社會學/人類學研究中心主任Om Gurung副教授，在他的“族群與尼泊爾的國家重建問題：尼泊爾本土人類學家的角色”為題的演講中提倡，尼泊爾的本土人類學家，應該積極參與國家的重新建構的工作，並以民族、語言以及地理為基礎，以聯邦之精神，賦予各地方以自治的權力。

Christophe Robert 博士，Practica Group的顧問，為人類學系的師生作了一個極具啟發性的演講。他的題目是“當代越南城市拆遷和道義經濟”。他以多張具有詩意的田野照片為開端，認為胡志明市的拆遷和貧民窟的清除是國家社會工程的一部分，同時這些舉措也破壞了“道義經濟”。這一切都向我們展示了越南在推行社會主義市場經濟過程中產生的新的政治形態，以及在快速城市化和經濟發展過程中產生的對互惠觀念新的理解和運用。

英屬哥倫比亞大學地理系教授David Ley，考察了來自香港和臺灣的百萬富翁移民在跨國流動過程中給20世紀80-90年代加拿大城市發展帶來的影響，他探討了在何種程度上這些人代表了新自由主義理論中的“經濟人”形象，即理性，流動和具有普世價值。他的研究給我們展現了地理之不斷變化的趨勢給在擾亂商業計畫和家庭生活的同時也給它們帶來便利。

Millie Creighton是本系的榮譽研究員，也是英屬哥倫比亞大學的副教授。她為我們做了一個非常有意思的演講，題目是“百貨公司作為20世紀日本社會的鏡子：社會變遷，連接過去和未來”。Millie娓娓道出三越百貨如何呈現出日本的社會變遷。由二十世紀初時的仿效西方文化，到摩登男女的時代，到第一次世界大戰前夕及戰時，到戰後初期的衰退以及后來的復興，直至九十年代的“迷失世代”等。

Academic Visitor : Bernard Wong 學術訪問：王保華



Dr. Sidney Cheung, Dr. Millie Creighton and Dr. Bernard Wong

Bernard Wong is Professor of Anthropology at San Francisco State University, USA. His areas of specialization include globalization, entrepreneurship, kinship, and dietary culture and his recent publications include: *Ethnicity and Entrepreneurship: The New Chinese Immigrants in the San Francisco Bay Area* (1997) and *The Chinese in Silicon Valley: Globalization, Social Networks, and Ethnic Identity* (2005). He came to Hong Kong in February, giving us a talk on "The Chinese in Silicon Valley."

"It is the power of culture that draws me to anthropology," said Bernard Wong, who probably is one of the earliest anthropologists from Hong Kong. He tells us how a lecture delivered by Professor Frank Lynch changed his life. "I have always had these questions in mind since I moved to the United States from Hong Kong in the late '60s — Why are the Chinese here so different from us? How did they assimilate and acculturate in the new society? Why are they so successful in certain businesses? How do they construct their identity and maintain their culture? Professor Lynch gave a simple answer, "We are all influenced by culture."

I used to study physics and philosophy before knowing anything about anthropology. However, after the talk, I felt so enlightened that I decided to change my field of study to anthropology. Wong's interest is in comparative studies of Chinese societies around the world. That was the reason why his Ph.D dissertation at the University of Wisconsin was on 'Patronage, Brokerage, Entrepreneurship, and the Chinese Community of New York.' Yet, what has made Wong famous is his comparative study of the assimilation of the Chinese in New York City and Lima, Peru. He is not afraid to point out the fact that the racist treatment of the United States has made assimilation of the Chinese into New York City society difficult.

美國三藩市州立大學人類學系的王保華教授，專注於全球化、企業家、親屬關係，飲食文化等的研究。王教授先後出版了《族群與企業家：三藩市海灣地區的華人新移民》（1997）和《美國矽谷中的中國人：全球化，社會網路和族群認同》（2005）。2009年2月，王教授來港，為我系師生開展了題為“矽谷中的華人”的演講。

香港首批人類學家之一的王教授說：“文化之力召喚我進入人類學。”他與我們分享了由於聽從了林奇教授（Frank Lynch）的一次演講而改變他一生的經歷。

“自上世紀60年代末我從香港移居美國，這些問題始終縈繞心頭：為什麼這兒的中國人與我們如此的大相徑庭？在新的環境中，他們是如何接受同化、涵化的？為什麼在某些商務方面他們竟然是那麼的成功？他們是怎樣重塑身份認同的，同時又是怎樣保存自我文化的？”林奇教授給我一個極富哲理而又簡單的答案：“因為我們受文化的影響。”

“在進入人類學之前我的興趣在物理和哲學。”受林奇教授的薰染和啟發，王教授一心專攻人類學。王教授對世界各地的華人社會研究情有獨鍾。我們可以從他在威斯康星大學攻讀博士時的論文題目 'Patronage, Brokerage, Entrepreneurship, and the Chinese Community of New York.' 便知一二。王教授對紐約市和秘魯利馬兩地華人的同化比較研究令他斐聲世界。該結果指出，美國華人沒有完全融入紐約社會，完全是因為美國政府所宣導的種族歧視所致。

Alumni News 校友訊息

The Centre for Cultural Heritage Studies (CCHS)

organized a ten-day summer field-trip between 12-21 June, 2009, visiting Yulin, Yan'an and Xi'an, Shaanxi Province in China. Led by Dr. Danning Wang, participants visited the Ming Dynasty Great Wall, Baota Mountain, Zaoyuan, the Yan'an Museum, and appreciated local intangible cultural heritage, including folklore, music, and dance.

文化遺產研究中心在2009年6月12-21日組織了一次為期十天的夏日實地考察旅行。此次活動在王丹凝博士的帶領下，前往陝西榆林、延安、西安等地。一行人將會參觀明長城、寶塔山，棗園以及延安博物館等地。另外，此次旅行還考察了當地的民俗、音樂和舞蹈等非物質文化遺產。



Cave houses in Mizhi County of Yulin, Shaanbei



The CCHS group at the Yulin Museum of the Han Dynasty Stone Relief, Shaanbei



Prof. Wu with Dr. Maria Tam and Phd. student Ma Jianfu

Dinner with Prof. David Wu

Alumni members were happy to meet Professor David Y.H. Wu again, our former Professor and Chairman of the Department, who came over from Taiwan to Hong Kong and gave us a dinner talk on "Haute Cuisine and Low Cuisine: The Anthropology of Global Food Culture" in November 2008.

"There is a growing interest for anthropologists who study food and drink in the documentation and analysis of global cultural flows in the production, distribution, and consumption of food. The study of food and cuisine has advanced new theoretical discourses on transnational cultural politics that have become major concepts in the discipline," Professor Wu shared with us.

During the past year, Professor Wu has been a National Science Council Visiting Professor at the Institute of Anthropology, National Tsing Hua University, Hsin-chu City, Taiwan. He is also serving as a

Graduate Faculty Member for the University of Hawaii at Manoa, an Adjunct Fellow of the East-West Center, Honolulu, and an Adjunct Faculty Member at the Institute of Ethnology, Academia Sinica, Taipei.

吳燕和教授的晚餐討論會

2008年11月，我系前任教授、主任吳燕和教授應邀從臺灣來到香港參加晚餐會。部分校友們參加了這次餐會，他們非常高興有機會和吳教授敘舊。會上，吳教授做了題為“高檔與低檔烹飪：全球飲食文化人類學”的主題演講。“越來越多的關注食物與飲品的人類學家開始記載和分析全球文化流動對食品的生產、分配和消費的影響。食品和飲食的研究，對於跨文化政治這個本學科主流概念的研究，提供了新的理論話語”。目前，吳教授為位於臺灣新竹市的國立清華大學人類學研究所的國家科技委員會訪問教授。他也是夏威夷大學研究部指導委員，檀香山東西方研究中心的研究員，臺北中央研究院民族研究所的兼職研究員。

Alumni News 校友訊息



Debra KcKeown in Kenya

Debra McKeown at Vanderbilt University

After finishing her MA in 2008, Debra McKeown has recently brought us the exciting news that she is entering a PhD program at Vanderbilt University in the US, the top ranked school for Special Education, where she will use an anthropological methodology to study international education issues. She was offered admission to nine of the ten schools to which she applied, including Columbia Teachers College and Stanford. "I have no doubt that my time in CUHK's MA program is what led to my admission success. If you want to have your choice of top ranked and Ivy League schools, this program is a great step towards that goal. You will learn to think in new ways and get support from professors who graduated from those universities. Most importantly, it's a year having discussions with a group of people with widely varying perspectives about theoretical and practical issues related to life. Regardless of your future ambitions, CUHK's MA program in Anthropology will enrich your life."

Debra 是我系研究生課程修讀畢業生，最近她給我們帶來了一個驚喜，她已經被美國特殊教育之名校範德比爾特大學錄取攻讀博士學位。Debra說，她將用人類學研究法去研究國際教育問題。她申請了10所大學，居然有9所都要錄取，其中包括斯坦福和哥倫比亞教育學院。“毫無疑問，香港中文大學人類學的碩士研究生課程的研讀，是我成功申請的決定性因素。” Debra 滿懷信心地說，“要想成功獲取世界頂尖學校的錄取和認可，人類學碩士課程可謂功不可沒。人類學課程會給你以新的思考方法，而且那些從名校畢業的教授也會給你支持。其實更為重要的是，在中大人類學系那一年研讀課上，遇到了一幫能言善辯的同學和老師，我們從理論與實踐諸方面展開熱烈的討論。不管你的夢想在哪里，或者是什麼，香港中文大學人類學系碩士研究生課程都會充實你的生活，令你心滿意足。”

Hongyun with KFBG

Wu Hong-Yun, a full-time MA student in 2007, is now with the KFBG China Department, in charge of education and public awareness work in South China. After finishing her first degree in English Language and Literature at Wuhan University,



Wu Hongyun at Sennen Beach in Cornwall, England

she joined our department to build on her deep interest in the environment. "The MA program is really intensive, but also very rewarding," Hongyun recalled, "Before enrolling in the program I was a confused and easily upset person, but when I left, I was calm and my life had purpose." After graduation, she pursued further study at the University of East Anglia (UEA), UK for a Master of Science degree in Environment and International Development. Now, Hongyun has fulfilled her dreams of working with environmental and cultural issues. She welcomes us to contact her for her work on the culture and communities of the Li and Miao Minorities.

吳紅雲是我系2007屆畢業生。最近她也鴻雁來書，與我們分享了她被嘉道理農場暨植物園中國處錄取的消息。她將負責中國南方的教育與公共意識工作。紅雲是武漢大學英語語言與文學專業本科生。大學畢業後直接來我系攻讀碩士課程，為她對環境問題方面的興趣夯實基礎。“中大人類學系的碩士課程很緊，但是很值得”，紅雲說。中大畢業之後，她在英國東英格蘭大學繼續完成環保與國際發展的碩士學位。現在更是如願所償地在環保及文化方面工作。

Alumni News 校友訊息



Cheuk Ka-kin served as a Chinese language tutor in the Sikh Temple kindergarten during his fieldwork in Hong Kong.



Lucia Liu and Matthew West

Cheuk Ka-kin admitted to Oxford

Cheuk Ka-kin, an M.Phil graduate (2008) and a B.S.Sc (2006) graduate, will pursue his D.Phil in anthropology at Oxford, commencing study in October 2009. He has been awarded the Swire/Cathay Pacific (Hong Kong) Scholarship to support his D.Phil study at Oxford. Since 2005, Kin has conducted research on the Sikhs in Hong Kong and Punjab, India. Building upon his established network of Indian informants, he will conduct an ethnographic study of the Indian merchants in China for his doctoral research.

卓嘉健與牛津大學

我們2006年的本科生畢業生、2008年的哲學碩士畢業生卓嘉健將在9月進入英國牛津大學攻讀人類學博士學位。這次成功申請到是由亞太航空（香港）公司提供的獎學金來支持他完成在牛津的學業。自2005年以來，嘉健一直研究往來於香港與印度旁遮普省的錫克族。他將繼續延續與印度裔的訪談對象建立的關係網絡，在研讀博士期間考察在中國經商的印度商人。

Lucia Liu and Matthew West

Newly married last year, Lucia Huwy-min Liu and Matthew West have shared with us news of their wedding days. "We were both MA and MPhil students in the CUHK Anthropology Department from 2003 to 2006." Since Lucia is Taiwanese and Matt is American, they had two weddings: one in Taipei, Taiwan on 12 July, 2008 and the other in North Carolina, USA on 16 August, 2008. "As "anthropologists" we had a lot of fun designing our own set of traditional rituals to perform at each of the weddings. We are very happy that CUHK turned out to be our "matchmaker," bringing two people from different cultures together (in addition to teaching us anthropology, of course). We were also happy that Cecilia Chan was able to make it over for the Taiwan wedding to represent our friends and professors from CUHK! We are now both Anthropology PhD students in America (Lucia at Boston University and Matt at Columbia University). We hope we will have the chance to visit CUHK again sometime soon."

劉慧敏和魏仲然是我們系畢業的研究生。這對新婚燕爾傳來他們剛剛完婚的喜訊。“我們于2003-2006年在中大修讀碩士課程期間相識。”由于劉慧敏來自臺灣，魏仲然來自美國，他們特別地舉行了兩次婚禮儀式：一次于2008年7月12日在臺北舉行，一次于2008年8月16日在美國北卡羅來納州舉行。“作為‘人類學家，’我們在每個的婚禮中設計我們自己的“傳統儀式，”這個過程讓我們覺得很有意思。我們覺得非常高興中文大學人類學系成了我們的‘紅娘，’把兩個來自不同文化背景的人牽到了一起（當然它也教授了我們人類學的知識和視野）。陳淑筠還專程從香港趕過來，帶來各位老師和朋友的祝福，對此我們感激不盡！現在我們倆都在美國攻讀人類學博士，（劉慧敏在波士頓大學，魏仲然在哥倫比亞大學），希望在不久的將來能再回母校，看望我們的老師和朋友。”

Artifacts in the Department 本系收藏品



Masks from Tibet

藏族面具

Editorial Team 編輯小組: Veronica Mak 麥秀華, Ma Jian Fu 馬建福, Scott McKays 麥浩天, Leung Ming Wah 梁銘華

Address 地址: Department of Anthropology, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories, Hong Kong.
香港新界沙田香港中文大學人類學系

Website 網址: www.cuhk.edu.hk/ant

Email 電郵: anthropology@cuhk.edu.hk

Telephone 電話: (852) 26097677